

ERNESTO®



www.lidl-service.com



KÜCHENWAAGE „RETRO“ "RETRO" KITCHEN SCALE BALANCE DE CUISINE VINTAGE EKWR 5 A1

(DE) (AT) (CH)

KÜCHENWAAGE „RETRO“

Bedienungsanleitung

(FR) (BE)

BALANCE DE CUISINE VINTAGE

Mode d'emploi

(CZ)

KUCHYŇSKÁ VÁHA „RETRO“

Návod k obsluze

(GB) (IE)

"RETRO" KITCHEN SCALE

Operating instructions

(NL) (BE)

KEUKENWEEGSCHAAL "RETRO"

Gebruiksaanwijzing

(ES)

BÁSCULA DE COCINA »RETRO«

Instrucciones de uso

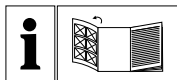
(PT)

BALANÇA DE COZINHA "RETRO"

Manual de instruções

IAN 282354

OS



DE AT CH

klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

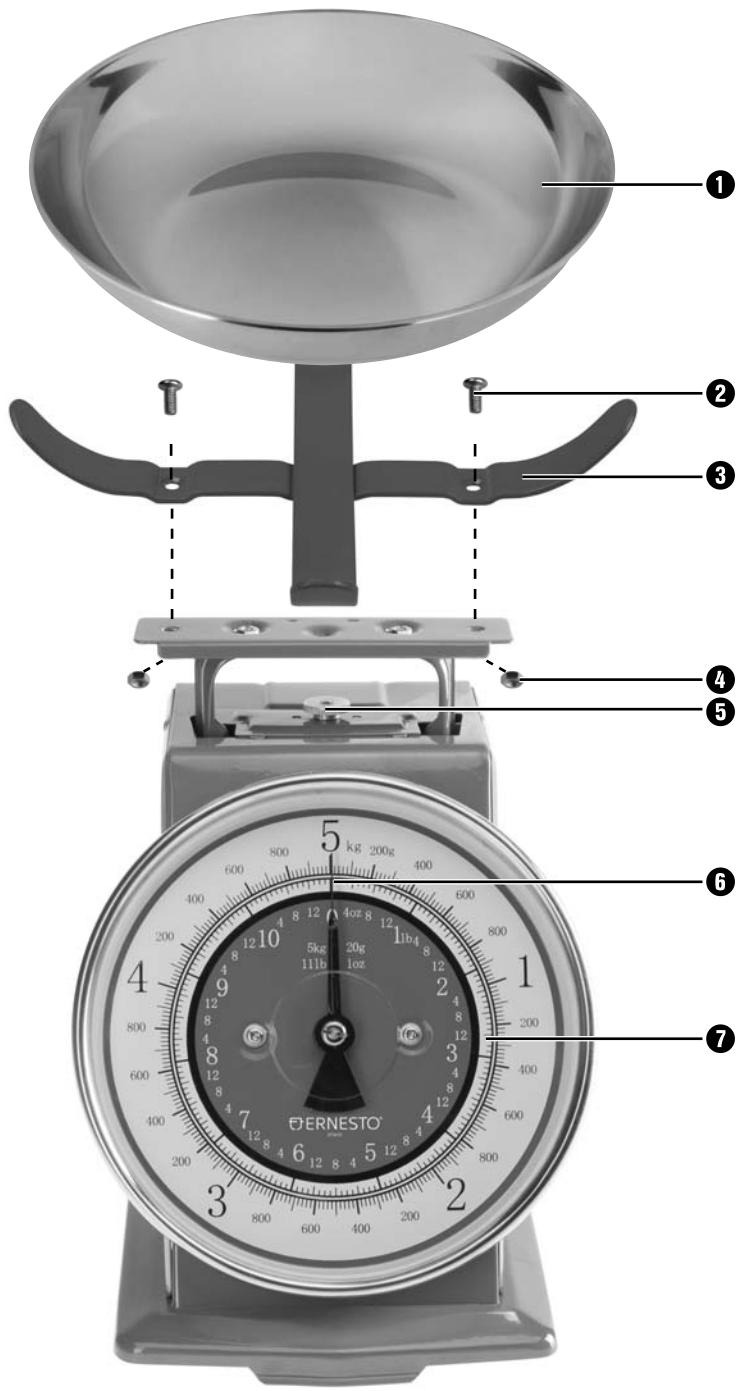
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
GB/IE/NI	Operating instructions	Page	9
FR/BE	Mode d'emploi	Page	17
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	25
CZ	Návod k obsluze	Strana	33
ES	Instrucciones de uso	Página	41
PT	Manual de instruções	Página	49



Inhaltsverzeichnis

Einführung	2
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Lieferumfang	2
Bedienelemente	3
Technische Daten	3
Sicherheitshinweise	3
Vorbereitungen	4
Auspacken	4
Entsorgung der Verpackung	4
Montage	5
Nahrungsmittel wiegen	5
Reinigung und Pflege	6
Aufbewahren	6
Entsorgung des Gerätes	6
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	7
Service	8
Importeur	8

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch!

Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der Montage und der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Montage- und Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich zum Wiegen von Nahrungsmitteln in privaten Haushalten. Es ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt. Dieses Gerät darf nur vollständig montiert verwendet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Lieferumfang

Dieses Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Küchenwaage „Retro“
- Halteaufsatz
- Schale
- 2 x Schraube und Mutter
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Die Schrauben und die Muttern sind bei Auslieferung am Gerät montiert.
- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Garantie und Service**).

Bedienelemente

- ❶ Schale
- ❷ Schraube
- ❸ Halteaufsatz
- ❹ Mutter
- ❺ Nullsteller
- ❻ Zeiger
- ❼ Skala

Technische Daten

Maximale Tragkraft	5 kg (11 lbs)
Maßeinteilung	20 g (1 oz)
Volumen Schale ❶	1 Liter
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Personen, die aufgrund ihrer körperlichen, geistigen oder motorischen Fähigkeiten nicht in der Lage sind das Gerät sicher zu bedienen, dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Gestatten Sie Kindern die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Finger zwischen Schale und Waage befinden, wenn Sie das Wiegegut in die Schale füllen. Quetschgefahr!
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

ACHTUNG - SACHSCHÄDEN

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät, wenn es nicht benutzt wird.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizkörpern).
- Drücken Sie nicht mit Gewalt auf die Wiegevorrichtung.
- Drücken Sie nicht auf die Kunststoffabdeckung der Gewichtsanzeige.
- Setzen Sie das Gerät nicht hohen Temperaturen aus.
- Belasten Sie die Waage nie mit mehr als 5 kg. Die Waage kann irreparabel beschädigt werden.

Vorbereitungen

Auspacken

1. Entnehmen Sie alle Teile der Waage und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial von der Waage. Entfernen Sie auch die Kabelbinder und das Papier unterhalb der Wiegevorrichtung.
3. Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

WARNUNG - ERSTICKUNGSGEFAHR!

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickengefahr.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Montage

1. Stellen Sie die Waage auf einen ebenen und festen Untergrund.
2. Lösen Sie die äußeren Schrauben **2** von der Wiegevorrichtung mithilfe eines Maulschlüssels (SW 7) und eines Kreuzschlitzschraubendrehers.
3. Legen Sie den Halteaufsatz **3** auf die Wiegevorrichtung, so dass die Löcher für die Schrauben **2** übereinander liegen und die gebogenen Teile des Halteaufsatzes **3** nach oben weisen.
4. Stecken Sie die Schrauben **2** von oben durch die Löcher im Halteaufsatz **3** und schrauben Sie von unten die Muttern **4** auf (siehe Ausklappseite).
5. Legen die Schale **1** auf den Halteaufsatz **3**.

HINWEIS

- ▶ Das Gerät darf nur vollständig montiert verwendet werden.

Nahrungsmittel wiegen

ACHTUNG - SACHSCHÄDEN

- ▶ Belasten Sie die Waage nie mit mehr als 5 kg. Die Waage kann irreparabel beschädigt werden.

1. Falls noch nicht geschehen: legen Sie die Schale **1** auf den Halteaufsatz **3**.
2. Drehen Sie den Nullsteller **5**, bis der Zeiger **6** auf Position Null steht.
3. Legen Sie die Nahrungsmittel in die Schale **1**.

Der Zeiger **6** weist auf das Gewicht auf der Skala **7**.

- Lesen Sie die äußeren Ziffern auf der Skala **7** ab um das Gewicht in Kilogramm/Gramm zu ermitteln.
- Lesen Sie die inneren Ziffern auf der Skala **7** ab um das Gewicht in Pfund (lb.)/Unze (oz.) zu ermitteln.

Reinigung und Pflege

ACHTUNG - SACHSCHÄDEN

Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten in die Waage gelangen.

Das führt zu Beeinträchtigungen am Gerät.

Benutzen Sie keine Scheuer- oder Lösungsmittel.

Diese können die Oberfläche des Gerätes angreifen.

1. Wischen Sie die Waage mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Entfernen Sie eventuelle Spülmittelreste mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch.
2. Nehmen Sie die Schale **1** vom Halteaufsatz **3** ab und reinigen Sie sie in warmem Wasser und einem milden Spülmittel. Spülen Sie sie mit klarem Wasser nach, so dass alle Spülmittelreste beseitigt sind. Trocknen Sie die Schale **1** ab.

HINWEIS

- ▶ Sie können die Schale **1** auch in der Spülmaschine reinigen.

Aufbewahren

- ◆ Bewahren Sie die Waage an einem sauberen und trockenen Ort auf.
- ◆ Legen Sie keine Gegenstände zur Aufbewahrung in die Schale **1**.

Entsorgung des Gerätes

Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 282354

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Contents

Introduction	10
Information concerning these operating instructions	10
Intended use	10
Package contents	10
Components	11
Technical data	11
Safety guidelines	11
Preparation	12
Unpacking	12
Disposal of packaging materials	12
Installation	13
Weighing food	13
Cleaning and care	14
Storage	14
Disposal of the appliance	14
Kompernass Handels GmbH warranty	15
Service	16
Importer	16

Introduction

Information concerning these operating instructions

Congratulations!

You have purchased a high-quality product. Familiarise yourself with the product before assembly and before using it for the first time. Please read the following assembly and operating instructions and safety notices carefully. Use the product only as described and for the range of applications specified. Retain these instructions for future reference. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Intended use

This appliance is intended exclusively for the weighing of food in private households. It is not intended for commercial or industrial applications. This appliance may only be used when fully assembled.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, unauthorised modifications or for the use of non-approved replacement parts.

Package contents

This appliance is supplied with the following components as standard:

- "Retro" Kitchen Scale
- Cradle
- Weighing bowl
- 2 x screws and retaining nuts
- These operating instructions


NOTE

- ▶ The screws and nuts are pre-mounted on delivery.
- ▶ Check the package for completeness and for signs of visible damage.
- ▶ If any items are missing or damaged as a result of defective packaging or insufficient care during transportation, contact the Service hotline (see the section **Warranty and service**).

Components

- ❶ Weighing bowl
- ❷ Screw
- ❸ Cradle
- ❹ Nut
- ❺ Zero setting wheel
- ❻ Pointer
- ❼ Scale

Technical data

Maximal weighing capacity	5 kg (11 lbs)
Weight increments	20 g (1 oz)
Capacity: Weighing bowl ❶	1 liter
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

Safety guidelines

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

WARNING – RISK OF INJURY!

- Prior to use, check the appliance for visible external damage. Do not operate an appliance which has been damaged or dropped.
- People who, due to their physical, intellectual or motor abilities, are incapable of operating the appliance safely may only use the appliance under the supervision or direction of a responsible person.
- Do not allow children to use the appliance unless they are being supervised.
- Ensure that you do not put your fingers between the bowl and the scale when you are filling the bowl. Risk of crush injuries!
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs can pose significant risks to the user. They will also invalidate any warranty claim.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE

- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Do not allow any liquids or moisture to get into the appliance.
- Do not place any objects on the scale when it is not in use.
- Protect the appliance against knocks, dust, chemicals, extremes of temperature, etc. and keep it away from sources of heat (ovens, radiators).
- Do not press down on the weighing mechanism.
- Do not press on the plastic cover of the weight display.
- Do not expose the appliance to high temperatures.
- Do not load the scale with more than 5 kg. The scale could be irreparably damaged.

Preparation

Unpacking

1. Remove all parts of the scale and the operating instructions from the box.
2. Remove all packing material from the scale. Remove the cable ties and the paper from below the weighing mechanism.
3. Clean the appliance as described in the section "Cleaning and Care".

WARNING – RISK OF SUFFOCATION!

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials. There is a risk of suffocation.

Disposal of packaging materials

The packaging protects the appliance from damage during carriage. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the materials cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

NOTE

- ▶ If possible, keep the original packaging of the appliance during the warranty period so that the appliance can be packed properly for returning in the event of a warranty claim.

Installation

1. Place the scale on a flat and stable surface.
2. Remove the two outer screws **2** from the weighing mechanism using an open-ended spanner (SW 7) and a Phillips screwdriver.
3. Place the cradle **3** on the weighing mechanism so that the holes for the screws **2** are arranged one above the other and the bent arms of the cradle **3** are pointing upwards.
4. Push the screws **2** through the holes in the cradle **3** and screw the nuts **4** onto them from below (see fold-out page).
5. Place the weighing bowl **1** onto the cradle **3**.

NOTE

- ▶ The appliance may only be used when fully assembled.

Weighing food

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not load the scale with more than 5 kg. The scale could be irreparably damaged.

1. If you have not done this already: place the weighing bowl **1** on the cradle **3**.
2. Turn the zero setting wheel **5** until the pointer **6** points to zero.
3. Place the food in the weighing bowl **1**.

The pointer **6** shows the weight on the scale **7**.

- Read the outer digits on the scale **7** for the weight in kilograms/grams.
- Read the inner digits on the scale **7** for the weight in pounds (lb)/ounces (oz).

Cleaning and care

⚠ CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

Do not allow any liquids to get into the scale.

This could impair the functionality of the appliance.

Do not use abrasive cleaners or solvents.

These could damage the upper surfaces of the appliance.

1. Wipe the scales with a damp cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth. Wipe off any detergent residue using a cloth moistened with clean water only.
2. Remove the weighing bowl **1** from the cradle **3** and wash it in warm water and a mild detergent. Afterwards, rinse it with plenty of clean water to remove all detergent residues. Dry the weighing bowl **1** thoroughly.

NOTE

- ▶ You can also wash the bowl **1** in the dishwasher!

Storage

- ◆ Store the scales in a clean and dry location.
- ◆ Do not place any objects in the weighing bowl **1** during storage.

Disposal of the appliance

Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner.

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please observe applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompennass@lidl.ie

IAN 282354

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Table des matières

Introduction	18
Informations relatives à ce mode d'emploi	18
Utilisation conforme	18
Matériel livré	18
Éléments de commande	19
Caractéristiques techniques	19
Consignes de sécurité	19
Préparatifs	20
Déballer l'appareil	20
Élimination de l'emballage	20
Montage	21
Peser des denrées alimentaires	21
Nettoyage et entretien	22
Rangement	22
Élimination de l'appareil	22
Garantie de Kompernass Handels GmbH	23
Service après-vente	24
Importateur	24

Introduction

Informations relatives à ce mode d'emploi

Félicitations !

Avec cet achat vous avez choisi un produit haut de gamme. Familiarisez-vous avec le produit avant le montage et la première mise en service. À cette fin, veuillez lire attentivement les instructions de montage et d'utilisation suivantes ainsi que les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Conservez soigneusement ce mode d'emploi. En cas de transfert du produit à un tiers, remettez-lui également ce mode d'emploi.

Utilisation conforme

Cet appareil sert exclusivement à peser des denrées alimentaires dans les foyers domestiques. Il n'est pas prévu pour un usage commercial ou industriel. Cet appareil ne devra être utilisé que monté en intégralité.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant du non-respect du mode d'emploi, d'un usage non conforme, de réparations inadéquates, de modifications faites sans autorisation ou de l'usage de pièces de rechange non agréées.

Matériel livré

L'appareil est équipé de série des composants suivants :

- Balance de cuisine vintage
- Support
- Plateau
- 2 x vis et écrous
- Ce mode d'emploi


REMARQUE

- ▶ Les vis et les écrous sont montés sur l'appareil à la livraison.
- ▶ Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (cf. chapitre **Garantie et service**).

Éléments de commande

- ❶ Plateau
- ❷ Vis
- ❸ Support
- ❹ Écrou
- ❺ Remise à zéro
- ❻ Aiguille
- ❼ Échelle graduée

Caractéristiques techniques

Capacité de charge maximale	5 kg (11 lbs)
Graduations	20 g (1 oz)
Volume du plateau ❶	1 litre
	Tous les éléments de cet appareil, entrant en contact avec les aliments sont approuvés pour le contact alimentaire.

Consignes de sécurité

Veillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-dessous afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'appareil :

AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURE

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou qui a chuté.
- Toute personne qui, en raison de ses capacités corporelles, mentales ou motrices, n'est pas capable d'utiliser l'appareil en toute sécurité, devra uniquement utiliser l'appareil sous la surveillance ou l'encadrement d'une personne responsable de sa sécurité.
- L'utilisation de l'appareil par les enfants est autorisée uniquement sous surveillance.
- Veillez à ne pas mettre les doigts entre le plateau et la balance lorsque vous placez les denrées à peser dans le bol. Risque d'écrasement !
- Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques importants pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.

ATTENTION - DOMMAGES MATÉRIELS

- Les pièces défectueuses doivent être remplacées impérativement par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces permettent de répondre aux critères de sécurité requis.
- Protégez l'appareil de l'humidité et de la pénétration de liquides.
- Ne placez pas d'objets sur l'appareil lorsque celui-ci n'est pas utilisé.
- Évitez les chocs sur l'appareil, tenez-le éloigné de la poussière, des produits chimiques, évitez les fortes variations de température ou la proximité de sources de chaleur (fours, radiateurs).
- N'appuyez pas brutalement sur le dispositif de pesée.
- N'appuyez pas sur le cache plastique de l'affichage du poids.
- N'exposez pas l'appareil à des températures élevées.
- Ne chargez jamais la balance de plus de 5 kg. La balance risque d'être endommagée de manière irréparable.

Préparatifs

Déballer l'appareil

1. Sortez du carton toutes les pièces de la balance et le mode d'emploi.
2. Enlevez tout le matériel d'emballage de la balance. Retirez également le serre-câble et le papier situé en-dessous du dispositif de pesée.
3. Nettoyez l'appareil comme décrit dans le chapitre «Nettoyage et entretien».

AVERTISSEMENT - RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !

- ▶ Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets par les enfants. Il y a risque d'étouffement.

Élimination de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant une élimination écologique.



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.

REMARQUE

- ▶ Si possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période de garantie de l'appareil, afin de pouvoir emballer ce dernier en bonne et due forme en cas de recours en garantie.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recycle.

Montage

1. Placez la balance sur une surface plane et solide.
2. Desserrez les vis **2** extérieures du dispositif de pesée à l'aide de la clé plate (SW 7) et d'un tournevis cruciforme.
3. Placez le support **3** sur le dispositif de pesée de manière à ce que les trous pour les vis **2** soient placés les uns au dessus des autres et que les parties coudées du support **3** pointent vers le haut.
4. Passez les vis **2** par le haut dans les trous du support **3** et vissez les écrous **4** par le bas (voir feuille dépliant).
5. Placez le plateau **1** sur le support **3**.

REMARQUE

- ▶ Cet appareil ne devra être utilisé que monté en intégralité.

Peser des denrées alimentaires

⚠ ATTENTION - DOMMAGES MATÉRIELS

- ▶ Ne chargez jamais la balance de plus de 5 kg. La balance risque d'être endommagée de manière irréparable.

1. Si ce n'est pas encore fait : posez le plateau **1** sur le support **3**.
2. Tournez la remise à zéro **5**, jusqu'à ce que l'aiguille **6** soit sur zéro.
3. Posez les denrées alimentaires sur le plateau **1**.

L'aiguille **6** indique le poids sur l'échelle graduée **7**.

- Lisez les chiffres extérieurs sur l'échelle graduée **7** pour déterminer le poids en kilogrammes/grammes.
- Lisez les chiffres intérieurs sur l'échelle graduée **7** pour déterminer le poids en livres (lb)/onces (oz).

Nettoyage et entretien

⚠ ATTENTION - DOMMAGES MATÉRIELS

Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans la balance.

Ceci risque d'endommager l'appareil.

N'utilisez aucun produit agressif ou solvant.

Ils peuvent en effet endommager la surface de l'appareil.

1. Essuyez la balance à l'aide d'un chiffon humide. En présence de taches tenaces, appliquez un peu de produit vaisselle doux sur le chiffon. Éliminez éventuellement les restes de produits de vaisselle avec un chiffon uniquement humidifié d'eau.
2. Retirez le plateau **1** du support **3** et nettoyez-le à l'eau chaude avec un produit vaisselle doux. Rincez à l'eau claire de manière à éliminer tous les restes de produit vaisselle. Séchez le plateau **1**.

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez également laver le plateau **1** au lave-vaisselle.

Rangement

- ◆ Conservez la balance dans un endroit sec et propre.
- ◆ Ne posez aucun objet à conserver dans le plateau **1**.

Élimination de l'appareil

Éliminez l'appareil dans le respect de l'environnement.

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'auto-collant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompennass@lidl.fr

BE **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 282354

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPENASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompennass.com

Inhoud

Inleiding	26
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing	26
Gebruik in overeenstemming met bestemming	26
Inhoud van het pakket	26
Bedieningselementen	27
Technische gegevens	27
Veiligheidsvoorschriften	27
Vorbereidingen	28
Uitpakken	28
De verpakking afvoeren	28
Montage	29
Levensmiddelen wegen	29
Reiniging en onderhoud	30
Opbergen	30
Apparaat afvoeren	30
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	31
Service	32
Importeur	32

Inleiding

Informatie bij deze gebruiksaanwijzing

Hartelijk gefeliciteerd!

Met uw aankoop hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Maak uzelf voorafgaand aan de montage en de ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiertoe aandachtig de volgende montage-instructies, gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Berg deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig op. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat dient uitsluitend voor het wegen van levensmiddelen in het privé-huishouden. Het is niet bestemd voor gebruik in bedrijfsmatige of industriële omgevingen. Dit apparaat mag alleen volledig gemonteerd worden gebruikt.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, gebruik dat niet volgens de bestemming is, ondeskundige reparaties, ongeoorloofd uitgevoerde veranderingen of gebruik van niet toegelaten vervangingsonderdelen.

Inhoud van het pakket

Dit apparaat wordt standaard met de volgende componenten geleverd:

- Keukenweegschaal "retro"
- Schaaldrager
- Schaal
- 2 x schroef en moer
- Deze gebruiksaanwijzing


OPMERKING

- ▶ De schroeven en moeren zijn bij levering op het apparaat gemonteerd.
- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de service-hotline (zie hoofdstuk **Garantie en service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Bedieningselementen

- ❶ Schaal
- ❷ Schroef
- ❸ Schaaldrager
- ❹ Moer
- ❺ Nulstelling
- ❻ Wijzer
- ❼ Schaalverdeling

Technische gegevens

Maximale draagkracht	5 kg (11 lbs)
Maatverdeling	20 g (1 oz)
Volume schaal ❶	1 liter
	Alle delen van het apparaat die in aanraking komen met levensmiddelen, zijn levensmiddelveilig.

Veiligheidsvoorschriften

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht voor een veilige omgang met het apparaat:

WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR

- Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare schade aan de buitenzijde. Gebruik geen apparaat dat beschadigd of gevallen is.
- Personen die wegens hun lichamelijke, geestelijke of motorische vermogens niet in staat zijn om het apparaat veilig te bedienen, mogen het apparaat alleen gebruiken onder toezicht van of na instructie door een verantwoordelijk persoon.
- Sta kinderen alleen toe het apparaat onder toezicht te gebruiken.
- Zorg ervoor dat zich geen vingers tussen de schaal en de weegschaal bevinden wanneer u het te wegen product in de schaal legt. Gevaar voor beknelling!
- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door geautoriseerde vakbedrijven of door de klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen resulteren in aanzienlijke gevaren voor de gebruiker. Bovendien vervalt dan de garantie.

LET OP - MATERIËLE SCHADE

- Defecte onderdelen mogen alleen worden vervangen door originele reserveonderdelen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.
- Bescherm het apparaat tegen vocht en het binnendringen van vloeistoffen.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat als het buiten gebruik is.
- Bescherm het apparaat tegen stoten, stof, chemicaliën, sterke temperatuurschommelingen en warmtebronnen die te dichtbij zijn (ovens, verwarmingspanelen).
- Druk niet met geweld op het weegmechanisme.
- Druk niet op de kunststofafdekking van de gewichtsindicatie.
- Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen.
- Belast de weegschaal met niet meer dan 5 kg. Anders kan de weegschaal onherstelbaar beschadigd raken.

Vorbereidingen

Uitpakken

1. Haal alle onderdelen van de weegschaal en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
2. Verwijder alle verpakkingsmateriaal van de weegschaal. Verwijder ook de kabelbinders en het papier onder het weegmechanisme.
3. Reinig het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".

WAARSCHUWING - GEVAAR VOOR VERSTIKKING!

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet door kinderen als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat verstikkingsgevaar.

De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van milieuvriendelijkheid en daarom recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop betekent een besparing op grondstoffen en zorgt voor minder afval. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.

OPMERKING

- ▶ Bewaar, indien mogelijk, de originele verpakking gedurende de garantieperiode van het apparaat, om het apparaat bij een garantiekwestie volgens de voorschriften te kunnen verpakken.

Montage

1. Plaats de weegschaal op een vlakke, stevige ondergrond.
2. Draai de buitenste schroeven ② van de weegschaal los met behulp van een steeksleutel (SW 7) en een kruiskopschroevendraaier.
3. Leg de schaaldrager ③ zodanig op het weegmechanisme dat de gaten voor de schroeven ② op elkaar liggen en de gebogen delen van de schaaldrager ③ omhoog wijzen.
4. Steek de schroeven ② van boven af door de gaten in de schaaldrager ③ en draai van onder af de moeren ④ op de schroeven (zie uitvouwpagina).
5. Leg de schaal ① op de schaaldrager ③.

OPMERKING

- ▶ Het apparaat mag alleen volledig gemonteerd worden gebruikt.

Levensmiddelen wegen

LET OP - MATERIËLE SCHADE

- ▶ Belast de weegschaal met niet meer dan 5 kg. Anders kan de weegschaal onherstelbaar beschadigd raken.

1. Plaats zo nodig de schaal ① op de schaaldrager ③.
2. Draai de nulstelling ⑤ tot de wijzer ⑥ op nul staat.
3. Leg de levensmiddelen in de schaal ①.

De wijzer ⑥ geeft het gewicht aan op de schaalverdeling ⑦.

- Lees de buitenste cijfers op de schaalverdeling ⑦ af voor het gewicht in kilogram/gram.
- Lees de binnenste cijfers op de schaalverdeling ⑦ af voor het gewicht in pond (lb.)/ons (oz.).

Reiniging en onderhoud

LET OP - MATERIËLE SCHADE

Zorg ervoor dat er geen vloeistof in de weegschaal komt.

Dit heeft een nadelige invloed op de werking van het apparaat.

Gebruik geen schuur- of oplosmiddelen.

Deze kunnen het oppervlak van het apparaat aantasten.

1. Veeg de weegschaal af met een vochtige doek. Doe bij hardnekkig vuil een mild afwasmiddel op het doek. Verwijder eventuele afwasmiddelresten met een met water bevochtigde doek.
2. Neem de schaal **1** van de schaaldrager **3** af en reinig deze in warm water met wat mild afwasmiddel. Spoel de schaal daarna met schoon water af, zodat alle afwasmiddelresten verwijderd zijn. Droog de schaal **1** af.

OPMERKING

- ▶ U kunt de schaal **1** ook in de vaatwasser reinigen.

Opbergen

- ◆ Berg de weegschaal op een schone en droge plaats op.
- ◆ Leg geen voorwerpen die u wilt bewaren in de schaal **1**.

Apparaat afvoeren

Voer het apparaat op een voor het milieu verantwoorde wijze af.

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeente-reiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

Service

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 282354

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Obsah

Úvod	34
Informace k tomuto návodu k obsluze	34
Použití v souladu s určením	34
Rozsah dodávky	34
Ovládací prvky	35
Technické údaje	35
Bezpečnostní pokyny	35
Příprava	36
Vybalení	36
Zneškodnění obalu	36
Montáž	37
Vážení potravin	37
Čištění a údržba	38
Uložení	38
Zneškodnění přístroje	38
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	39
Servis	40
Dovozce	40

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze

Srdečně gratulujeme!

Svým nákupem jste se rozhodli pro velice kvalitní výrobek. Ještě před sestavením a prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. Přečtěte si prosím k tomu pozorně následující návod k sestavení a obsluze a bezpečnostní pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Tento návod dobře uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám předávejte i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen výhradně k vážení potravin v privátních domácnostech. Není určen pro živnostenské nebo průmyslové použití. Tento přístroj se smí používat pouze kompletně smontovaný.

Výrobce nepřebírá ručení za škody vzniklé na základě nedodržení návodu, na základě používání v rozporu s určením, neodborných oprav, nedovoleně provedených změn nebo na základě použití nedovolených náhradních dílů.

Rozsah dodávky

Tento přístroj se standardně dodává s následujícími složkami:

- kuchyňská váha „retro“
- přidržovací nástavec
- miska
- 2 x šrouby a matice
- tento návod k obsluze


UPOZORNĚNÍ

- ▶ Šrouby a matice jsou namontované při dodání na přístroji.
- ▶ Zkontrolujte dodávku, zda je kompletní a zda není viditelně poškozená.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Záruka a servis**).

Ovládací prvky

- ❶ miska
- ❷ šroub
- ❸ přidržovací nástavec
- ❹ matice
- ❺ stavítko nulové polohy
- ❻ ukazatel
- ❼ stupnice

Technické údaje

Maximální nosnost	5 kg (11 lbs)
Dělení měřících jednotek	20 g (1 oz)
Objem misky ❶	1 litr
	Všechny části tohoto přístroje, přicházející do styku s potravinami, jsou bezpečné pro potraviny.

Bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ

- Zkontrolujte před použitím přístroj, zda na něm nejsou vnější viditelná poškození. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj neuvádějte do provozu.
- Osoby, které z důvodu jejich tělesných, duševních nebo motorických schopností nejsou schopné přístroj bezpečně obsluhovat, smí přístroj používat pouze pod dohledem nebo na základě instruktaže odpovědné osoby.
- Dovolte dětem používat přístroj pouze pod dohledem.
- Když pokládáte potraviny, které chcete vážít, do misky, dbejte na to, aby se mezi misku a váhu nedostaly prsty. Nebezpečí zmáčknutí!
- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými firmami nebo zákaznickým servisem. Neodborné opravy mohou vést ke vzniku závažných nebezpečí pro uživatele. Navíc zanikají i záruční nároky.

⚠ POZOR - NEBEZPEČÍ HMOTNÝCH ŠKOD

- Vadné součástky se směji nahradit pouze originálními náhradními díly. Pouze u těchto součástí je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.
- Chraňte přístroj před vlhkostí a vniknutím kapalin.
- Nepokládejte na přístroj žádné předměty, když se nepoužívá.
- Chraňte přístroj před nárazy, prachem, chemikáliemi, silnými výkyvy teplot a působením zdrojů tepla (kamna, topná tělesa).
- Netlačte násilím na vázící zařízení.
- Netlačte na plastový kryt indikace hmotnosti.
- Nevystavujte přístroj vysokým teplotám.
- Nezatěžujte váhu nikdy s více než 5 kg. Váha se může neopravitelně poškodit.

Příprava

Vybalení

1. Vyjměte všechny části váhy a návod k obsluze z krabice.
2. Odstraňte veškerý obalový materiál z váhy. Také odstraňte kabelové pásky a papír pod vázícím zařízením.
3. Přístroj vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a péče“.

⚠ VÝSTRAHA - NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!

- ▶ Děti si nesmí hrát s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení.

Zneškodnění obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany přírody a zneškodňování, a je tudíž recyklovatelný.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Již nepotřebný obalový materiál zneškodněte podle místně platných předpisů.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Ušchovejte pokud možno originální obal během záruční doby přístroje, aby bylo možné v případě uplatnění záruky přístroj řádně zabalit.

Montáž

1. Postavte váhu na rovný a pevný podklad.
2. Povolte vnější šrouby **2** z vázícího zařízení pomocí klíče s otvorem (SW 7) a křížového šroubováku.
3. Položte přídržovací nástavec **3** na vázící zařízení tak, aby otvory na šrouby **2** se překrývaly a ohnuté části přídržovacího nástavce **3** ukazovaly nahoru.
4. Prostrčte šrouby **2** ze shora otvory v přídržovacím nástavci **3** a našroubujte zespodu matice **4** (viz vyklápěcí stranu).
5. Položte misku **1** na přídržovací nástavec **3**.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přístroj se smí používat pouze kompletně sestavený.

Vážení potravin

POZOR - NEBEZPEČÍ HMOTNÝCH ŠKOD

- ▶ Nezatěžujte váhu nikdy s více než 5 kg. Váha se může neopravitelně poškodit.

1. Pokud se tak ještě nestalo: Položte misku **1** na přídržovací nástavec **3**.
2. Otáčejte stavítkem nulové polohy **5**, dokud ukazatel **6** nestojí v poloze nula.
3. Položte potravinu do misky **1**.

Ukazatel **6** ukáže hmotnost na stupnici **7**.

- Pro zjištění hmotnosti v kilogramech/gramech odečtete vnější čísla na stupnici **7**.
- Pro zjištění hmotnosti v půl kilech (lb.)/unce (oz.) odečtete vnitřní čísla na stupnici **7**.

Čištění a údržba

⚠ POZOR - NEBEZPEČÍ HMOTNÝCH ŠKOD

Zajistěte, aby se do váhy nedostala žádná kapalina.

To by vedlo k poškození přístroje.

Nepoužívejte abraziva nebo rozpouštědla.

Tyto by mohly poškodit povrch přístroje.

1. Očistěte váhu vlhkým hadříkem. Na těžce odstranitelné nečistoty použijte jemný čistící prostředek nanesený na hadříku. Odstraňte zbytky mycího prostředku hadříkem, navlhčeným čistou vodou.
2. Sejměte misku ❶ z přídržovacího zařízení ❸ a omyjte ji v teplé vodě s mycím prostředkem. Poté ji opláchněte velkým množstvím čisté vody, aby se odstranily všechny zbytky mycího prostředku. Misku ❶ vytřete do sucha.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Misku ❶ můžete také mýt v myčce na nádobí.

Uložení

- ◆ Uchovávejte váhu na čistém a suchém místě.
- ◆ Neodkládejte předměty pro uložení do misky ❶.

Zneškodnění přístroje

Zneškodněte přístroj ekologicky.

Přístroj předejte k zneškodnění odborné firmě oprávněné k nakládání s odpady nebo využijte možnost zneškodnění zajišťovanou obcí. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 282354

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Índice

Introducción	42
Información sobre estas instrucciones de uso	42
Uso previsto	42
Volumen de suministro	42
Elementos de mando	43
Características técnicas	43
Indicaciones de seguridad	43
Preparativos	44
Desembalaje	44
Desecho del embalaje	44
Montaje	45
Pesaje de alimentos	45
Limpieza y mantenimiento	46
Almacenamiento	46
Eliminación del aparato	46
Garantía de Kompernass Handels GmbH	47
Asistencia técnica	48
Importador	48

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso

¡Felicidades!

Ha optado por la compra de un producto de alta calidad. Antes del montaje y de la primera puesta en funcionamiento, familiarícese con el producto. Para ello, deberá leer detenidamente las siguientes instrucciones de montaje y uso y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Guarde convenientemente estas instrucciones. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está indicado exclusivamente para pesar alimentos que se vayan a consumir en un entorno doméstico. No está indicado para su uso comercial ni industrial. Este aparato solo debe utilizarse cuando esté montado por completo.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños derivados del incumplimiento de las instrucciones, de un uso distinto al previsto, de las reparaciones inadecuadas, de las modificaciones realizadas sin autorización o del empleo de recambios no homologados.

Volumen de suministro

Este aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Báscula de cocina "retro"
- Soporte
- Cuenco
- 2 tornillos y tuercas
- Estas instrucciones de uso


INDICACIÓN

- ▶ Los tornillos y las tuercas se entregan montados en el aparato.
- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro está incompleto o presenta daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia técnica (consulte el capítulo **Garantía y asistencia técnica**).

Elementos de mando

- ❶ Cuenco
- ❷ Tornillo
- ❸ Soporte
- ❹ Tuerca
- ❺ Rueda de puesta a cero
- ❻ Indicador
- ❼ Escala

Características técnicas

Capacidad máxima de carga	5 kg (11 lbs)
Intervalos de medición	20 g (1 oz)
Volumen del cuenco ❶	1 litro
	Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

Indicaciones de seguridad

Para manejar con seguridad el aparato, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

ADVERTENCIA: PELIGRO DE LESIONES

- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No ponga en funcionamiento un aparato dañado o que se haya caído.
- Las personas que debido a sus capacidades físicas, mentales o motrices no puedan manejar con seguridad el aparato, solo pueden usarlo bajo la supervisión o instrucción de una persona responsable.
- Los niños solo deben usar el aparato bajo supervisión.
- Procure no poner los dedos entre el cuenco y la báscula al colocar en el cuenco los productos que va a pesar. ¡Peligro de aplastamiento!
- Solo los talleres autorizados o el servicio de asistencia técnica pueden reparar el aparato. Las reparaciones indebidas pueden provocar riesgos considerables para los usuarios. Además, se anulará la garantía.

ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES

- Los componentes defectuosos deben sustituirse exclusivamente por recambios originales. Solo puede garantizarse el cumplimiento de los requisitos de seguridad con el uso de estos recambios.
- Proteja el aparato frente a la humedad y la penetración de líquidos.
- No coloque objetos sobre el aparato cuando no lo vaya a usar.
- Proteja el aparato frente a los golpes, el polvo, las sustancias químicas, las oscilaciones fuertes de temperatura y las fuentes de calor cercanas (hornos o calefactores).
- No presione el dispositivo de pesaje con fuerza.
- No presione la cubierta de plástico del indicador de peso.
- No exponga el aparato a temperaturas elevadas.
- No coloque nunca más de 5 kg de peso en la báscula. De lo contrario, podría dañarse de forma irreparable.

Preparativos

Desembalaje

1. Extraiga todas las piezas de la báscula y las instrucciones de uso de la caja.
2. Retire todo el material de embalaje de la báscula. Retire también las bridas de sujeción de los cables y el papel que se encuentra bajo el dispositivo de pesaje.
3. Limpie el aparato como se describe en el capítulo "Limpieza y mantenimiento".

¡ADVERTENCIA: PELIGRO DE ASFIXIA!

- ▶ Los niños no deben utilizar los materiales de embalaje para jugar. Existe peligro de asfixia.

Desecho del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable.



El reciclaje del embalaje permite ahorrar en materias primas y reduce el volumen de residuos. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.

INDICACIÓN

- ▶ Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de una reclamación conforme a la garantía.

Montaje

1. Coloque la báscula sobre una superficie plana y estable.
2. Afloje los tornillos exteriores **2** del dispositivo de pesaje con ayuda de una llave de boca (SW 7) y un destornillador Phillips.
3. Coloque el soporte **3** sobre el dispositivo de pesaje de forma que los orificios para los tornillos **2** queden uno sobre otro y las partes curvadas del soporte **3** estén orientadas hacia arriba.
4. Coloque los tornillos **2** desde arriba pasándolos por los orificios del soporte **3** y atornille las tuercas desde abajo **4** (consulte la página desplegable).
5. Coloque el cuenco **1** sobre el soporte **3**.

INDICACIÓN

- ▶ El aparato solo debe utilizarse cuando esté montado por completo.

Pesaje de alimentos

ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES

- ▶ No coloque nunca más de 5 kg de peso en la báscula. De lo contrario, podría dañarse de forma irreparable.

1. Si aún no lo ha hecho, coloque el cuenco **1** sobre el soporte **3**.
2. Gire la rueda de puesta a cero **5** hasta que el indicador **6** se encuentre en la posición cero.
3. Coloque los alimentos en el cuenco **1**.

El indicador **6** señala el peso en la escala **7**.

- Lea las cifras exteriores de la escala **7** para determinar el peso en kilos/gramos.
- Lea las cifras interiores de la escala **7** para determinar el peso en libras (lb.)/onzas (oz.).

Limpieza y mantenimiento

ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES

Asegúrese de que no penetre ningún líquido en la báscula.

De lo contrario, podría dañarse el aparato.

No utilice productos de limpieza abrasivos ni disolventes.

Estos productos podrían dañar la superficie del aparato.

1. Limpie la báscula con un paño húmedo. En caso de suciedad incrustada, añada al paño un jabón lavavajillas suave. Elimine los posibles restos del jabón lavavajillas con un paño humedecido solo con agua.
2. Retire el cuenco ❶ del soporte ❸ y límpielo en agua templada con un jabón lavavajillas suave. Vuelva a aclararlo con agua limpia para garantizar que no quede ningún resto del jabón lavavajillas. Seque el cuenco ❶.

INDICACIÓN

- ▶ También puede lavar el cuenco ❶ en el lavavajillas.

Almacenamiento

- ◆ Guarde la báscula en un lugar limpio y seco.
- ◆ No coloque ningún objeto en el cuenco ❶ mientras esté guardado.

Eliminación del aparato

Elimine el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente.

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 282354

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Índice

Introdução	50
Informações acerca deste manual de instruções	50
Utilização correta	50
Conteúdo da embalagem	50
Elementos de comando	51
Dados técnicos	51
Instruções de segurança	51
Preparações	52
Desembalagem	52
Eliminação da embalagem	52
Montagem	53
Pesar géneros alimentícios	53
Limpeza e conservação	54
Guardar	54
Eliminação do aparelho	54
Garantia da Kompernass Handels GmbH	55
Assistência Técnica	56
Importador	56

Introdução

Informações acerca deste manual de instruções

Muitos parabéns!

Com a sua compra decidiu-se por um produto de elevada qualidade. Antes da montagem e a primeira colocação em funcionamento familiarize-se com o produto. Para tal leia cuidadosamente as seguintes instruções de montagem, o manual de instruções e as indicações de segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Guarde bem este manual. Ao entregar o aparelho a terceiros entregue também todos os documentos.

Utilização correta

Este aparelho destina-se exclusivamente a pesar géneros alimentícios no serviço doméstico privado. Não foi concebido para a utilização comercial ou industrial. Este aparelho só pode ser utilizado, se estiver completamente montado.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos, resultantes da inobservância do manual, de uma utilização incorreta, de reparações inadequadas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças de reposição não aprovadas.

Conteúdo da embalagem

Por norma, este aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Balança de cozinha “retro”
- Aplicação de suporte
- Taça
- 2 Parafusos e porcas
- Este manual de instruções


NOTA

- ▶ Os parafusos e as porcas estão montados no aparelho na altura da entrega.
- ▶ Verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- ▶ Em caso de fornecimento incompleto ou danos resultantes de embalagem inadequada ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Garantia e Assistência Técnica**).

Elementos de comando

- ❶ Taça
- ❷ Parafuso
- ❸ Aplicação de suporte
- ❹ Porca
- ❺ Reposição a zero
- ❻ Ponteiro
- ❼ Escala

Dados técnicos

Capacidade máxima de carga	5 kg (11 lbs)
Divisão de medida	20 g (1 oz)
Volume da taça ❶	1 Litro
	Todas as peças deste aparelho que entram em contacto com alimentos são próprios para produtos alimentares.

Instruções de segurança

Para um manuseamento seguro do aparelho, respeite as seguintes instruções de segurança:

ATENÇÃO - PERIGO DE FERIMENTOS

- Antes da utilização, verifique a existência de eventuais danos exteriores visíveis no aparelho. Não tente colocar em funcionamento um aparelho avariado ou que tenha sofrido uma queda.
- As pessoas impossibilitadas de utilizar o aparelho de forma segura, devido às suas capacidades físicas, mentais ou motoras, apenas o devem fazer sob vigilância ou com instruções de uma pessoa responsável.
- As crianças podem utilizar o aparelho apenas se forem vigiadas por um adulto.
- Verifique se os dedos não se encontram entre a taça e a balança, quando colocar os produtos a pesar na taça. Perigo de esmagamento!
- Solicite as reparações do aparelho apenas a empresas autorizadas ou ao Serviço de Assistência Técnica. Reparações inadequadas podem originar perigos consideráveis para o utilizador. Além disso, a garantia extingue-se.

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS

- Os componentes avariados devem ser substituídos apenas por peças sobresselentes originais. Apenas a utilização destas peças garante o cumprimento dos requisitos de segurança.
- Proteja o aparelho contra humidade e infiltração de líquidos.
- Não coloque objetos no aparelho, quando não o estiver a utilizar.
- Proteja o aparelho contra embates, pó, químicos, oscilações fortes de temperatura e fontes de calor demasiado próximas (fornos, radiadores).
- Não pressione o dispositivo de pesagem com demasiada força.
- Não pressione a cobertura de plástico do mostrador de peso.
- Não exponha o aparelho a temperaturas elevadas.
- Não sobrecarregue a balança com mais de 5 kg. A balança pode ser danificada e não ter reparação possível.

Preparações

Desembalagem

1. Retire todas as peças da balança e o manual de instruções da caixa.
2. Retire todo o material de embalagem da balança. Retire também as abraçadeiras para cabos e o papel por debaixo do dispositivo de pesagem.
3. Limpe o aparelho como descrito no capítulo "Limpeza e conservação".

ATENÇÃO - PERIGO DE ASFIXIA!

- ▶ Os materiais da embalagem não podem ser utilizados por crianças para brincar. Perigo de asfixia.

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho contra danos durante o transporte. Os materiais da embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis.



A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.

NOTA

- ▶ Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia do aparelho, para que possa embalar o aparelho corretamente em caso de acionamento da mesma.

Montagem

1. Coloque a balança sobre uma base plana e fixa.
2. Solte os parafusos ❷ exteriores do dispositivo de pesagem com a ajuda de uma chave de bocas (SW 7) e uma chave Phillips.
3. Coloque a aplicação de suporte ❸ sobre o dispositivo de pesagem de tal modo que os orifícios para os parafusos ❷ fiquem uns por cima dos outros e a parte curva da aplicação de suporte ❸ aponte para cima.
4. Coloque os parafusos ❷ de cima para baixo nos orifícios da aplicação de suporte ❸ e aperte as porcas ❹ por baixo (ver página desdobrável).
5. Coloque a taça ❶ sobre a aplicação de suporte ❸.

NOTA

- ▶ O aparelho só pode ser utilizado, se estiver completamente montado.

Pesar géneros alimentícios

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS

- ▶ Não sobrecarregue a balança com mais de 5 kg. A balança pode ser danificada e não ter reparação possível.

1. Se ainda não tiver sido feito: Coloque a taça ❶ sobre a aplicação de suporte ❸.
2. Rode a reposição a zero ❺, até o ponteiro ❻ estar na posição zero.
3. Coloque os géneros alimentícios na taça ❶.

O ponteiro ❻ indica o peso na escala ❼.

- Leia os algarismos exteriores da escala ❼ para apurar o peso em quilogramas/gramas.
- Leia os algarismos interiores da escala ❼ para apurar o peso em libras (lb.)/onças (oz.).

Limpeza e conservação

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS

Certifique-se de que não há infiltração de líquidos na balança.

Isto tem efeitos negativos sobre o aparelho.

Não utilize qualquer tipo de abrasivos ou solventes.

Estes podem danificar a superfície do aparelho.

1. Limpe a balança com um pano húmido. Em caso de sujidade difícil, aplique um detergente da loiça suave no pano. Elimine eventuais resíduos de detergente da loiça com um pano humedecido apenas com água.
2. Retire a taça ❶ da aplicação de suporte ❸ e lave-a em água quente e um detergente da loiça suave. Passe-a por água limpa, de modo a remover todos os resíduos de detergente da loiça. Seque a taça ❶.

NOTA

- ▶ Também pode lavar a taça ❶ na máquina de lavar loiça.

Guardar

- ◆ Guarde a balança num local seco e limpo.
- ◆ Não guarde objetos dentro da taça ❶.

Eliminação do aparelho

Elimine o aparelho de modo ecológico.

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor.

Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.pt

IAN 282354

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompennass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informáci · Estado de las informaciones · Estado das informações:

11 / 2016 · Ident.-No.: EKWR5A1-112016-1

IAN 282354